

## **МЕМОРАНДУМ ЗА СОРАБОТКА**

### **ПОМЕЃУ**

#### **МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ТРУД И СОЦИЈАЛНА ПОЛИТИКА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

### **И**

#### **МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ЧОВЕЧКИ РЕСУРСИ И СОЦИЈАЛНА СИГУРНОСТ НА НАРОДНА РЕПУБЛИКА КИНА**

Министерството за труд и социјална политика на Република Македонија и Министерството за човечки ресурси и социјална сигурност на Народна Република Кина (во понатамошниот текст „Страните“),

Врз основа на искажаниот взаемен интерес за развивање на соработка во областите на трудот и социјалната сигурност заснован врз начелото на рамноправност и меѓусебно почитување,

Со желба да се придонесе кон развојот на пријателски односи помеѓу Страните,

Со намера да се создаде значаен придонес кон соработката помеѓу двете земји,

Се договорија за следното:

#### **Член 1**

##### **Цел**

Целта на овој Меморандум за соработка (во понатамошниот текст „МЗС“), е да ја препознае взаемната желба за размена на информации и искуства во областите на трудот и социјалната сигурност помеѓу Страните.

#### **Член 2**

##### **Области на соработка**

Страните имат намера да соработуваат во следните области:

- а) трудовото законодавство и политики;
- б) креирање и унапредување на вработувањето, со акцент на вработување на младите;
- в) трудова инспекција;
- г) социјална сигурност, со акцент на шемата за старосно социјално осигурување;
- д) други области на соработка коишто би можеле да бидат договорени помеѓу Страните.

### **Член 3**

#### **Форми на соработка**

Соработката помеѓу Страните ќе се одвива низ следните форми:

- а) размена на посети на министерско ниво;
- б) размена на посети од страна на високи официјални лица, експерти и групи на студиски посети во специјализирани области;
- в) заедничко организирање на курсеви за обука, семинари и конференции;
- г) реализација на заеднички проекти во областите од заеднички интерес;
- д) размена на информации и материјали во релевантни области; и
- ѓ) други форми на соработка коишто би можеле да бидат договорени помеѓу Страните во писмена форма.

### **Член 4**

#### **Координација на програмите**

Соработката во рамките на овој Меморандум, вклучувајќи ги датумите и фреквенцијата на активностите на соработката, ќе се одредува заеднички од Страните преку взаемни консултации во согласност со нивните национални законодавства и постапки и во зависност од достапноста на нивните финансиски и човечки ресурси.

### **Член 5**

#### **Финансиски аранжмани**

Освен ако не е поинаку договорено преку претходни консултации помеѓу Страните, секоја Страна ќе ги покрие трошоците настанати од нејзиното учество во активности за соработка во рамките на МЗС.

### **Член 6**

#### **Решавање на спорови**

Сите спорови помеѓу Страните кои би можеле да произлезат од толкувањето или спроведувањето на овој МЗС ќе се решаваат преку пријателски консултации помеѓу нив.

### **Член 7**

#### **Измена и дополнување**

Овој МЗС може да се измени и дополни со размена на писмени известувања во коишто се наведува взаемната согласност на Страните.

**Член 8**  
**Влегување во сила, траење и раскинување**

- а) Овој МЗС стапува во сила на денот на неговото потпишување од Страните.
- б) Овој МЗС ќе остане во сила за период од три години.
- в) Овој МЗС може да се раскине во секое време од било која од Страните со доставување на писмено известување за раскинување на Меморандумот шест месеци претходно.
- г) Раскинувањето нема да влијае врз валидноста, траењето или релевантните финансиски аранжмани на конкретни активности преземени во согласност со овој Меморандум, а сè уште не се завршени до денот на неговото раскинување.

Потпишано во Скопје на 15 мај 2017 година, во два оригинални примероци на македонски, кинески и на англиски јазик, при што сите текстови се еднакво веродостојни. Во случај на разлики во толкувањето, ќе преовлада текстот на англиски јазик.

**Во име на**  
**Министерството за труд и**  
**социјална политика**  
**на Република Македонија**

Министер,  
Ибрахим Ибрахими



**Во име на**  
**Министерството за човечки**  
**ресурси и социјална сигурност**  
**на Народна Република Кина**

  
Заменик министер,  
Fu Xingguo